

29 Et apprehendens ambas columnas quibus innitebatur domus, alteramque earum dextera, et alteram laeva tenens,

30 Ait: Moriatur anima mea cum Philistiim: concussisque fortiter columnis, cecidit domus super omnes Principes, et ce-

to de desesperacion, y un deseo ciego de venganza, es en la realidad un sacrificio voluntario que hace este grande hombre de su propia vida, para cumplir los designios de Dios sobre su Pueblo y sobre los que le oprimian. Fiel a su vocacion, habia buscado toda su vida ocasiones y medios para debilitarlos. Dios le presenta la última, y la abraza con ardor y resignacion. Sabe que le costará la vida; pero lleno de fe se cree feliz en perderla, haciendo la voluntad de Dios, y dando fin a la obra que le habia encomendado: y por medio de una muerte tan generosa acaba de expiar sus faltas, y asegura la felicidad eterna. El Lector que en las acciones de Samsón registra una mezcla aparente de bien y de mal, no podrá fácilmente conciliarlo con lo que la Escritura nos cuenta de su nacimiento espiritual, de su consagracion o Nazareato perpétuo, y con la presencia del Espíritu de Dios que residia en él. Para no dar en algun escollo debe tener presente, que ha habido muchos Santos en el antiguo y aun en el nuevo Testamento que han hecho acciones extraordinarias, y que con dificultad se podrían justificar por las reglas comunes; pero se cohonestan, porque las hicieron por un movimiento e inspiracion especial del Señor: de lo que se sigue, que aunque semejantes acciones no nos pueden servir de modelos, por no ser conformes a las reglas; pero tampoco son reprehensibles los que las hicieron, por quanto obraron de aquel modo por un expreso mandamiento, o por una inspiracion extraordinaria del Cielo. Que esto mismo se verificase en Samsón lo acreditan las siguientes palabras: *Que el niño creció: que el Señor le bendixo: que su Espíritu comenzó a estar con él; y que sus padres*

29 Y abrazándose con las dos columnas en que se sostenia la casa, y asiendo la una con la derecha, y la otra con la izquierda,

30 Dixo: Muera Samsón con los Philistheos: y sacudiendo con grande fuerza las columnas, cayó la casa sobre todos los Principes,

no sabian que todo se hacia por orden de Dios. Y S. PABLO confirma esta verdad con su testimonio, *Hebraeor. xi. 32.* poniendo a Samsón en el número de aquellos grandes hombres que cumplieron las obligaciones de justicia, y que no recibieron su recompensa en esta vida, porque la debian recibir en la otra: y esto es lo que debe sentir un Lector piadoso, aunque la Escritura no tuviera otro sentido que el histórico e inmediato. Últimamente S. AGUSTIN de *Catechiz. rud. num. 33.* dice de aquellos Santos que vivieron antes del Nacimiento de Jesu Christo, que no solo sus palabras, sino tambien su vida, sus matrimonios, sus hijos y sus acciones eran una profecía de lo que sucede en el tiempo presente, en que la Iglesia Christiana se halla formada por la fe en la muerte de Jesu Christo. Baxo de este fundamento es indubitable que el sentido histórico e inmediato de las acciones de Samsón, es un velo que sirve para abrir otro mas profundo y mas sublime que tiene por objeto a Jesu Christo. Mr. DUGUET *Explicacion de la Pasion Tom. 1. Cap. xv. Art. vi. num. 7.* dice, que no hay ninguno entre los que creen en Jesu Christo, que no mire a Samsón como una viva imagen de este Señor; pues el nacimiento de ambos fué anunciado por un Angel. Uno y otro fué Nazareno, y consagrado a Dios perpétuamente. Samsón se casó con una extranquera; y Christo se desposó con la Iglesia de las Naciones. Los insultos que sufrió Samsón de los Philistheos denotaban los escárnios que Jesu Christo habia de sufrir de los soberbios Judíos. Fué salvador de Israel, y por acabar con sus enemigos y salvar a su Pueblo, hizo un sacrificio de su vida, extendidos sus brazos entre las dos columnas.

teram multitudinem quae ibi erat: multoque plures interfecit moriens, quam ante vivus occiderat.

31 Descendentes autem fratres eius et universa cognatio, tulerunt corpus eius, et sepelierunt inter Saraa et Esthaol in sepulchro patris sui Manue: iudicavitque Israël viginti annis.

1 Fué muy crecido el número de enemigos que hizo morir Samsón en esta ocasion, por haber concurrido muchos y de los mas principales de los Philistheos, como dan claramente a entender las palabras del texto. El templo de Dagón se supone que sería muy grande y magnífico, puesto que solamente en lo alto de él habia tres mil personas que se estaban divir-

y sobre el resto de la gente¹ que estaba en ella; y mató muchos mas muriendo, que habia muerto ántes quando vivia.

31 Y viniendo sus hermanos y toda la parentela, tomaron su cuerpo, y lo enterraron entre Saraa y Esthaól en el sepulcro de su padre Manué: y fué Juez de Israel veinte años.

tiendo con Samsón, y viendo los insultos y burlas que se le hacian. La virtud del Señor, de que fué revestido, le hizo derribar las dos columnas a que estaba arriado; y por un efecto de esta misma virtud omnipotente, la caída de estas dos columnas arrastró tras sí la de las otras, y la ruina entera de todo aquel grande edificio que se mantenía sobre ellas.

CAPITULO XVII.

La madre de Micás da a este una porcion de dinero para que le haga un ídolo. Micás hace Sacerdote a uno de sus hijos: y despues hospedando en su casa a un Levita de Betlehem, le constituye tambien Sacerdote del ídolo.

1 Fuit eo tempore vir quidam de monte Ephraim nomine Michas,

2 Qui dixit matri suae: Mil-

1 Hubo en aquel tiempo¹ un hombre del monte de Ephraim llamado Micás,

2 El qual dixo a su madre²:

1 Estas palabras han movido a algunos a creer que esta historia acaeció inmediatamente despues de la muerte de Samsón. Pero como no se hallan ni en el Hebréo ni en los LXX. sospechan muchos Intérpretes, o que han sido introducidas en el texto de la Vulgata, o que se entienden indefinidamente; y así este suceso se cree acaecido despues de la muerte de Josué, como se prueba por el v. 30. del Capitulo siguiente, donde se habla de Jonathan nieto de Moysés, en cuyo tiempo acaeció esta historia, y que aquí vv. 7. y 12. se llama jóven; por lo que su propio lugar parece ser el Cap. 1. entre los vv. 34. y 35.

2 Hubo una muger en Ephraim rica y supersticiosa, esta habia perdido mil y cien siclos de plata, y prorumpiendo en maldiciones contra el que se los habia quitado; Micás, uno de sus hijos, le dixo que se sosegara, pues el dinero paraba en su poder; y con esto le entregó el dinero. La muger se aquietó, y llenó a Micás de

le et centum argenteos quos separaveras tibi, et super quibus me audiente iuraveras, ecce ego habeo, et apud me sunt. Cui illa respondit: Benedictus filius meus Domino.

3 Reddidit ergo eos matri suae, quae dixerat ei: Consecravi et vovi hoc argentum Domino, ut de manu mea suscipiat filius meus, et faciat sculptile atque conflatile: et nunc trado illud tibi.

4 Reddidit igitur eos matri suae: quae tulit ducentos argenteos, et dedit eos argentario, ut faceret ex eis sculptile atque conflatile, quod fuit in domo Michae.

5 Qui aediculam quoque in ea Deo separavit, et fecit ephod et theraphim, id est, vestem

Los mil y cien siclos de plata que tenias reservados, sobre los que estando yo presente juraste¹, he aquí los tengo yo, y están en mi poder. Ella le respondió: Bendito sea del Señor mi hijo.

3 Volviólos pues a su madre, que le dixo: Consagré y prometí al Señor este dinero, para que mi hijo lo reciba de mi mano, y haga una imágen de talla y de fundicion²; y yo ahora te lo doy.

4 Entrególos pues a su madre; la que tomó doscientos siclos de plata, y diólos a un platero, para que hiciera una imágen de talla y de fundicion³, que quedó en la casa de Micás.

5 El qual destinó tambien en ella una capilla para el Dios, e hizo un ephód y theraphines⁴, es-

bendiciones, mandándole que de aquel dinero hiciese labrar una estatua y un ephód, y las otras vestiduras Sacerdotales, y colocarlo todo en una capilla doméstica. Micás lo executó todo puntualmente, consagró Sacerdote de aquella capilla a uno de sus hijos, y despues a un Levita de la Tribu de Judá.

¹ Y que por haberlo perdido dixiste mil imprecaciones contra el que los hubiese hurtado, y aun segun algunas ediciones Griegas: *y a mí me maldixiste*. Otros fundados en la palabra מִלֵּךְ מִלֵּךְ *veát alith* del Hebréo, que admite tambien la significacion de lo que se dice en el v. 3. *He consagrado al Señor este dinero*; lo explican en el mismo sentido: *y que estando yo presente consagraste al Señor*, y crees perdido, lo tengo yo en mi poder. Y esta exposicion parece que dexa mas unido todo el contexto.

² MS. 7. *Figura de ymágen e tenpracion*. Algunos quieren que fuesen dos imágenes o estatuas, una de talla, y otra de fundicion; pero los antiguos usaban co-

munmente hacer sus estatuas de piedra o de madera, y cubrirlas despues con láminas de oro o de plata. Otros explican la conjuntiva *atque* como disjuntiva: *Sculptile, vel conflatile, de talla o de fundicion*. En el v. 4. parece hablarse de una sola, y lo mismo en el Capítulo siguiente vv. 20. 30. y 31. y en muchos lugares de la Escritura, *sculptile, atque conflatile* significan una misma cosa, *iv. Reg. xxi. 7.* cotejado con el *ii. Paralip. xxxiii. 7.* ISAÍAS xxx. 22.

³ MS. 8. *Entall solladiso*.

⁴ Muchos pretenden que el intento de esta muger, fué hacer unos Querubines semejantes a los que estaban sobre el Arca; otros quieren que fueron ídolos, como se dice en el v. 5. La palabra *theraphim* no siempre se toma en mal sentido, y segun S. GERÓNIMO *ad Marcellam, de ephod et theraphim*, se extiende tanto en su significacion como la de Querubim; y con ella se significan obras de varios colores y figuras, y podrá ser el Urim y el Thumim unidos al racional.

Sacerdotalem et idola: implevitque unius filiorum suorum manum, et factus est ei Sacerdos.

6 In diebus illis non erat Rex in Israël, sed unusquisque quod sibi rectum videbatur, hoc faciebat.

7 Fuit quoque alter adolescens de Bethlehem Iuda ex cognatione eius, eratque ipse Levites, et habitabat ibi.

8 Egressusque de Civitate Bethlehem, peregrinari voluit ubicumque sibi commodum reperisset. Cumque venisset in montem Ephraim, iter faciens, et declinasset parumper in domum Michae,

9 Interrogatus est ab eo unde venisset. Qui respondit: Levita sum de Bethlehem Iuda, et vado ut habitem ubi potuero, et utile mihi esse perspexero.

10 Dixitque Michas: Mane apud me, et esto mihi parens ac Sacerdos: daboque tibi per an-

to es, vestidura Sacerdotal e ídolos¹; y llenó² la mano de uno de sus hijos, y púsole por Sacerdote.

6 En aquel tiempo no habia Rey en Israël³, sino que cada uno hacia lo que le parecia mejor.

7 Hubo tambien otro jóven de Bethlehem de Judá⁴ de esta misma familia, y era Levita, y moraba allí.

8 Y habiendo salido de la Ciudad de Bethlehem, quiso mudar de domicilio donde hallase mayor comodidad. Y como hubiese llegado al monte de Ephraim, siguiendo su camino, y declinase un poco hácia la casa de Micás,

9 Preguntóle este de dónde venia. Y él respondió: Soy Levita de Bethlehem de Judá, y voy a establecerme⁵ donde pudiere, y viere que me tiene cuenta⁶.

10 Y dixo Micás: Quédate en mi casa, y sé mi padre y Sacerdote⁷; y te daré cada año diez

¹ En el texto Hebréo no se hallan estas últimas palabras, que son como una exposicion de las que se leen allí: *Hízose hacer ephód y theraphim*. Lo que parece mas probable es, que esta muger adoraba efectivamente al Dios verdadero; pero que al mismo tiempo daba culto a estas imágenes, juntando así con una mezcla monstruosa la verdadera religion con la supersticion de la idolatría. Véase el v. 24. del Capítulo siguiente; lo que tambien el Pueblo comenzó a hacer despues de la separacion del Reyno de David, quando sin abandonar el culto del verdadero Dios, adoraba al mismo tiempo los becerros de oro que Jeroboam habia levantado. Y esto mismo imitan hoy los que ofreciendo a Dios una adoracion visible y exterior, entregan su corazon al amor del siglo y de las criaturas de

que se hallan enteramente poseídos.

² MS. 7. *E desaminó. Henchir la mano de alguno*, es una phrase Hebréa que significa consagrarle Sacerdote. Véase el *Cap. viii. del Levít.* Como que se le llenaba la mano de dones para que los ofreciese a Dios, que es el oficio del Sacerdote.

³ Ni Caudillo ni Juez que mandase con soberana autoridad, y por esto cada uno hacia lo que mas bien le parecia, y vivia como queria.

⁴ Este jóven en el Capítulo siguiente v. 30. es llamado Jonathán, hijo de Gersám, que lo fué de Moysés por linea paterna, y por ella era de la Tribu de Leví; pero por la materna era de la de Judá.

⁵ MS. 8. *A guarescer*.

⁶ MS. 8. *Será mas mio pro*.

⁷ MS. A. *Y Capellan*. Y serás honra-

nos singulos decem argenteos, ac vestem duplicem, et quae ad victum sunt necessaria.

11 Acquievit, et mansit apud hominem, fuitque illi quasi unus de filiis.

12 Implevitque Michas manum eius, et habuit puerum Sacerdotem apud se,

13 Nunc scio, dicens, quod benefaciet mihi Deus habenti Levitici generis Sacerdotem.

do como si fueras mi propio padre, y como Sacerdote del Señor. *El nombre de padre* es título de amor y reverencia.

¹ Uno para los usos ordinarios, y otro para ejercer tu ministerio. Otros lo explican: *un vestido con todos sus cabos*, esto es, túnica y capa; y este era el que usaban ordinariamente los Hebréos. En el Hebréo se lee *por días*; quiere decir: *al año*; en cuyo sentido se usa frecüentemente el nombre *día*.

² Este hombre ciego se habia abandonado a la idolatría, y sin derecho para ello y contra todas las leyes, habia consagrado Sacerdote a un hijo suyo: habia solicitado a Jonathán para que exerciera

siclos de plata, dos vestidos ¹, y lo que necesitas para tu comida.

11 Condescendió con él, y quedóse en su casa, y Micás le trató como a uno de sus hijos.

12 Y Micás le llenó la mano, y tuvo consigo en su casa a este jóven en calidad de Sacerdote,

13 Diciendo: Ahora sé que Dios me hará bien, pues tengo conmigo un Sacerdote del linage de Levi ².

en su casa el ministerio de Sacerdote; lo que le estaba prohibido por no ser descendiente de Aarón, sino de Moisés: habia erigido en su propia casa un templo particular, y se daba en él un culto supersticioso a los ídolos; y despues de todo esto se imaginaba y aun decia, que Dios le colmaria de bienes, porque tenia consigo un Sacerdote del linage de Levi. Tal es frecüentemente nuestra ceguedad que nos imaginamos estar bien con Dios; porque registramos en nuestra vida algunas obras revestidas de una apariencia de regularidad, al paso que nuestro corazon está muy apartado de él, y entregado todo al amor idolátrico de las criaturas.

CAPITULO XVIII.

Seiscientos hombres de la Tribu de Dan, queriendo ensanchar el lugar de su morada, roban a Micás el ídolo y el Sacerdote. Déxanse despues caer improvisamente sobre la Ciudad de Lais, la toman, y asientan allí el ídolo.

1 In diebus illis non erat Rex in Israël, et Tribus Dan

1 En aquellos días no habia Rey en Israël ¹, y la Tribu

¹ Quiere decir: No habia supremo Magistrado, y por consiguiente ni orden ni concierto; y así cada uno hacia lo que queria. Siempre que se leen estas palabras: *No habia Rey en Israël*; se cuenta despues algu-

na accion notablemente desordenada y escandalosa; y este Capítulo despues de haberse referido en él lo que le sirve de materia, se cierra con las mismas palabras: y lo mismo se observa al fin de todo el Libro.

CAPITULO XVIII.

quaerebat possessionem sibi, ut habitaret in ea: usque ad illum enim diem inter ceteras Tribus sortem non acceperat.

2 Miserunt ergo filii Dan stirpis et familiae suae quinque viros fortissimos de Saraa et Esthaol ut explorarent terram, et diligenter inspicerent; dixeruntque eis: Ite, et considerate terram. Qui cum pergentes venissent in montem Ephraim, et intrassent domum Michae, requieverunt ibi:

3 Et agnoscentes vocem adolescentis Levitae, utentesque illius diversorio, dixerunt ad eum: ¿Quis te huc adduxit? ¿quid hic agis? ¿quam ob causam huc venire voluisti?

4 Qui respondit eis: Haec et haec praestitit mihi Michas, et me mercede conduxit ut sim ei Sacerdos.

5 Rogaverunt autem eum ut consuleret Dominum, ut scire possent an prospero itinere pergerent, et res haberet effectum.

6 Qui respondit eis: Ite in pace: Dominus respicit viam vestram, et iter quo pergitis.

7 Euntes igitur quinque viri venerunt Lais: videruntque

de Dan buscaba lugar para establecerse en él; por quanto hasta aquel dia no habia entrado a poseer su suerte como las otras Tribus ¹.

2 Enviaron pues los hijos de Dan desde Saraa y Esthaól cinco hombres muy valerosos ² de su linage y familia a reconocer y registrar cuidadosamente la tierra; y dixéronles: Id, y exáminad la tierra. Ellos salieron, y marchando hasta llegar al monte de Ephraim, entraron en casa de Micás, y reposaron allí:

3 Y conociendo por el habla al jóven Levita ³, y albergándose en su habitacion, dixéronle: ¿Quién te ha traído acá? ¿en qué estás aquí empleado? ¿por qué causa has querido venir a esta tierra?

4 El les respondió ⁴: Esto y esto ha hecho conmigo Micás, y me da un tanto para que sea su Sacerdote.

5 Y ellos le rogaron que consultara al Señor, para que pudieran saber si su viage seria feliz, y si su empresa llegaria a efectuarse.

6 El les respondió: Id en paz: el Señor prospera vuestro designio, y el camino a donde vais.

7 Saliendo de allí los cinco hombres llegaron a Lais ⁶; y

¹ La Tribu de Dan habia tenido su suerte como las otras, JOSUE XIX. 40. hácia el Mediterráneo y territorio de los Philisthéos; pero haciéndoles estos una grande resistencia, y teniéndolos reducidos los Amorrhéos a unos términos muy estrechos, Cap. I. 34. no habian podido ocupar toda la porcion de término o terreno que Josué les habia señalado, y era segun el número de ellos.

² MS. 7. *De avisamiento.*

³ Conocieron por el dialecto que era

de Ephraim. Ya se ha visto en el Cap. XII. 6. que los de Ephraim lo tenían diferente de los otros.

⁴ Respondió contándoles todo el suceso que queda referido en el Capítulo precedente.

⁵ El Sacerdote les responde conforme a su deseo, o fingiendo que habia oido esta respuesta del ídolo; o porque efectivamente se la hubiese dado el demonio, permitiéndolo así el Señor.

⁶ Era Lais una Ciudad puesta en una